



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH - NĂM A

Ngày 30 tháng 04 năm 2023

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH – NĂM A

Ngày 30 tháng 04 năm 2023

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Hôm nay, toàn thể Giáo Hội cử hành Chúa Nhật IV Phục Sinh được gọi là Chúa Nhật Chúa Chiên Lành, để cầu nguyện cho ơn gọi linh mục. Hình ảnh người mục tử và đoàn chiên là hình ảnh nổi bật trong thánh lễ này. Đối với người Việt Nam, hình ảnh mục tử và đoàn chiên thì khá xa lạ, nhưng đối với người Do-thái, hình ảnh này rất gần gũi, quen thuộc và quan trọng. Bởi vì, người Do-thái sống bằng nghề chăn nuôi, nuôi chiên cừu. Người mục tử có một tầm quan trọng trong lịch sử của họ. Vì thế, về mặt xã hội, họ dùng hình ảnh người mục tử để áp dụng cho những vị vua của mình. Về mặt tôn giáo, người Do-thái áp dụng hình ảnh để diễn tả tương quan giữa Thiên Chúa và dân Người. Thiên Chúa là mục tử chăn dắt đoàn chiên dân Người.

Các bài đọc hôm nay cung cấp cho chúng ta một số những tiêu chuẩn để nhận ra sự thật từ sự gian tà, người yêu thương chúng ta thật và những người chỉ lạm dụng để tiêu hủy chúng ta. Trong bài đọc 1, Phê-rô và các tông đồ vạch ra cho dân chúng tại Giê-ru-sa-lem biết họ đã nhầm lẫn nghe theo những nhà lãnh đạo gian dối của Thượng Hội Đồng để đóng đinh Đấng Thánh của Thiên Chúa. Trong bài đọc 2, tác giả thư thứ nhất của thánh Phê-rô chỉ cho thấy người tín hữu thật là người được ơn Thiên Chúa ban cho biết bắt chước gương Đức Ki-tô để làm việc lành, chịu đau khổ, và kiên tâm chịu đựng đến cùng mà không báo thù, vì biết Thiên Chúa sẽ phân xử cho họ. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su chỉ cho các tín hữu biết người lãnh đạo thực sự là những người phải đi ngang qua Ngài để chăm sóc chiên; tất cả những người đi lối khác đến với chiên đều là những kẻ trộm và kẻ cướp. Người mục tử thật giúp chiên sống dồi dào; trong khi kẻ làm thuê chỉ tìm cách tiêu diệt mạng sống của chiên.

Đức Giê-su chính là vị mục tử nhân lành và chúng ta là đoàn chiên của Người. Hôm nay là ngày cầu nguyện cho ơn thiên triệu, chúng ta sốt sắng cầu nguyện cho Giáo Hội có nhiều ơn gọi tu trì và nhất là biết cố võ ơn thiên triệu bằng sự giúp đỡ của mình cho công cuộc đào tạo linh mục trong Giáo xứ và Giáo phận. Amen!

LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 01.05 Lễ thánh Giuse thợ.  
Thứ Ba, 02.05 Thánh A-tha-na-si-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.  
Thứ Tư, 03.05 Thánh Phi-líp-phê và Thánh Gia-cô-bê, Tông Đồ. Lễ kính.  
Thứ Năm, 04.05 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh.  
Thứ Sáu, 05.05 Thánh Vinh-son Phê-ri-ô, O.P., linh mục. Lễ nhớ.  
Thứ Bảy, 06.05 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh. Thánh Đa-minh Sa-vi-ô.  
Chúa Nhật, 07.05 **CHÚA NHẬT V PHỤC SINH – NĂM A.**

## THÁNG HOA KÍNH ĐỨC MẸ



*Đức Ma-ri-a là Mẹ của Giáo Hội bởi vì chẳng những là mẹ của Đức Giê-su Ki-tô và cộng tác mật thiết trong chương trình cứu độ “khi Con Thiên Chúa mặc lấy nhân tính từ Mẹ để qua các mầu nhiệm của xác phàm mà giải thoát loài người khỏi tội” (LG 55) nhưng bởi vì Mẹ “sáng ngời như gương mẫu của các nhân đức cho toàn thể tập đoàn những kẻ được tuyển chọn” (LG 65). Như các bà mẹ trần gian không giới hạn vai trò hiền mẫu của mình trong việc sinh ra những con người mới nhưng tiếp tục vai trò đó bằng việc nuôi dưỡng và giáo dục con cái, Đức Trinh nữ Ma-ri-a cũng vậy. Sau khi chia sẻ hy lễ của con mình vì phần rỗi chúng ta Đức Ma-ri-a đã không chỉ xứng đáng được gọi là mẹ của Gio-an nhưng còn là mẹ của cả nhân loại. Ngày nay ở trên thiên quốc, Mẹ tiếp tục hoàn tất vai trò hiền mẫu của mình trong sự góp phần vào việc sinh ra và gia tăng đời sống tinh thần trong linh hồn của tất cả những ai được cứu chuộc.*

Trong tháng 5, sẽ có nghi thức tiến hoa kính Đức Mẹ sau lễ 8 giờ sáng và 7 giờ tối vào các ngày thường, từ Thứ Hai tới Thứ Sáu, do Ban Cẩm Hoa chịu trách nhiệm. Quý vị hảo tâm có thể liên lạc với chị Nguyễn Thảo Ly (703) 371-0107 hoặc chị Trương Trang (703) 608-9073, nếu muốn đóng góp để Ban Cẩm Hoa dùng làm quỹ mua hoa dâng kính Đức Mẹ trong suốt tháng 5.

Xin chân thành cảm ơn.



## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA – THÁNG 5, 2023

Cầu cho các phong trào và các nhóm trong Giáo Hội. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các phong trào và các nhóm trong Giáo Hội, mỗi ngày có thể tái khám phá sứ mạng loan báo Tin Mừng của họ, biết dùng các đặc sủng riêng để phục vụ cho những nhu cầu của thế giới.

### CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 5, 2023

- ♦ Thứ Hai, mùng 1 tháng 5: Lễ thánh Giuse thợ.
- ♦ Thứ Ba, mùng 2 tháng 5: Thánh A-tha-na-si-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, mùng 3 tháng 5: Thánh Phi-líp-phê và Thánh Gia-cô-bê, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ Thứ Sáu, mùng 5 tháng 5: Thánh Vinh-sơn Phê-ri-ô, O.P, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, mùng 6 tháng 5: Thánh Đa-minh Sa-vi-ô. **Bổn mạng hội lễ sinh trong Giáo xứ.** Ngày hành hương Thánh Mẫu Sắc Tộc Châu Á – Thái Bình Dương lần thứ 20, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội - Washington, D.C.
- ♦ Chúa Nhật, mùng 7 tháng 5: **CHÚA NHẬT V PHỤC SINH.**
- ♦ Thứ Tư, ngày 10 tháng 5: Thánh Gio-an A-vi-la, linh mục, tiến sĩ Hội thánh. Thánh Damien de Veuster, linh mục. Thánh An-tô-ni-nô Pi-ê-rô-di, O.P., Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 12 tháng 5: Thánh Nê-rê-ô, thánh A-ki-lê-ô và thánh Păng-ra-xi-ô, tử đạo.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 13 tháng 5: Đức Mẹ Fa-ti-ma.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 14 tháng 5: **CHÚA NHẬT V PHỤC SINH.** Ngày Hiền Mẫu (Mother's Day).
- ♦ Thứ Hai, ngày 15 tháng 5: Thánh Isidore.
- ♦ Thứ Năm, ngày 18 tháng 5: Thánh Gio-an I, giáo hoàng, tử đạo.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 19 tháng 5: Thánh Phan-xi-cô C Ghi-ta, O.P, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 20 tháng 5: Thánh Bê-na-đi-nô Xi-ê-na, linh mục.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 21 tháng 5: **CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THĂNG THIÊN. LỄ TRỌNG.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 22 tháng 5: Thánh Ri-ta thành Ca-xi-a, nữ tu.
- ♦ Thứ Tư, ngày 24 tháng 5: **Cải táng Thánh Tổ Phụ Đa Minh.** Lễ nhớ. **Kỷ niệm Thánh Hiến Nhà Thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (24/5/1986 – 24/5/2023).**

- ♦ Thứ Năm, ngày 25 tháng 5: Thánh Bê-đa khả kính, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Thánh Grêgôriô VII, giáo hoàng. Thánh Ma-ri-a Ma-đa-lê-na Pa-zi, trinh nữ.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 26 tháng 5: Thánh Phi-líp-phê Nê-ri, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 27 tháng 5: Thánh Au-gút-ti-nô thành Can-tơ-bơ-ri, giám mục.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 28 tháng 5: **CHÚA NHẬT CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG. LỄ TRỌNG.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 29 tháng 5: Đức Ma-ri-a, Mẹ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Tư, ngày 31 tháng 5: Lễ Đức Ma-ri-a Thăm Viếng Bà Thánh Ê-li-sa-bét. Lễ kính.

### CHÚC MỪNG BỔN MẠNG HỘI LỄ SINH

Giáo xứ gửi lời chúc mừng bổn mạng đến các em lễ sinh trong Giáo xứ, nhân dịp mừng bổn mạng thánh Đa-minh Sa-vi-ô, Thứ Bảy, mùng 6 tháng 5.

Nguyện xin Thánh Đa-minh Sa-vi-ô cầu bầu cùng Chúa ban cho các em luôn biết noi gương thánh bổn mạng: **“Thà chết còn hơn phạm tội”**. Biết phụng sự Chúa trong vui vẻ, hết lòng yêu mến Chúa Giê-su Thánh Thể – Sống thảo hiếu với cha mẹ, yêu thương mọi người – Biết yêu thương giúp đỡ bạn bè. Xin Chúa chúc lành.

### HÀNH HƯƠNG THÁNH MẪU SẮC TỘC CHÂU Á – THÁI BÌNH DƯƠNG – 20<sup>th</sup> Annual Asians & Pacific Island Catholics Marian Pilgrimage

Thứ Bảy, mùng 6 tháng 5, 2023, bắt đầu từ 12 giờ trưa, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội: 400 Michigan Ave, NE | Washington D.C.

Với lòng tôn sùng Mẹ Maria, Mẹ các Dân Tộc, Ban Tổ Chức chào đón các sắc tộc Châu Á - Thái Bình Dương và mọi người đến tham dự ngày Hành Hương lần thứ 19 để cùng tôn kính Người Mẹ Đầy Ôn Phúc của chúng ta, và tôn thờ Con yêu dấu của Mẹ.

Thánh lễ do Đức Tổng Giám Mục Wilton Cardinal Gregory, Tổng Giáo Phận Washington, chủ tế và giảng thuyết.

Mọi chi tiết, xin vào link sau đây: <https://www.usccb.org/resources/23Flier-Asian%20Pacific%20Island%20Marian%20Pilgrimage%20Final%20Textadded%20by%20APCN%20530%20pm.pdf>

### THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## CHƯƠNG TRÌNH 5 PHÚT ‘GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG’

### HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ TUẦN LỄ CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH

#### Bí Tích Thánh Thể

#### 48. Bí tích Thánh Thể là gì?

Là bí tích Chúa Giêsu đã lập, để tiếp tục lễ hy sinh trên Thánh giá và để ban Mình Máu Ngài, làm của ăn nuôi sống chúng ta.

#### 49. Chúa Giêsu đã lập Bí tích Thánh Thể thế nào?

Trong bữa Tiệc Ly, trước khi tự nguyện nộp mình chịu khổ hình, Chúa Giêsu cầm lấy bánh, tạ ơn, bẻ ra và trao cho các môn đệ mà nói: *“Tất cả các con hãy nhận lấy mà ăn: vì này là mình Thầy, sẽ bị nộp vì các con”*. Cùng một thể thức ấy, sau bữa ăn tối, Người cầm lấy chén rượu, cũng tạ ơn, trao cho các môn đệ mà nói: *“Tất cả các con hãy nhận lấy mà uống: vì này là chén máu Thầy, máu Giao ước mới và vĩnh cửu, sẽ đổ ra cho các con và nhiều người được tha tội. Các con hãy làm việc này mà nhớ đến Thầy”* (Kinh nguyện Thánh Thể II).

#### 50. Bí tích Thánh Thể có ý nghĩa gì trong đời sống Kitô giáo?

Bí tích Thánh Thể là nguồn mạch và tột đỉnh của toàn bộ đời sống Kitô giáo, chứa đựng tất cả kho tàng thiêng liêng của Hội Thánh là chính Đức Kitô, Chiên Vượt Qua của chúng ta.

#### 51. Trong Tân ước, Chúa Giêsu đã làm cho bữa tiệc Vượt qua của người Do Thái nên trọn thế nào?

Trong bữa tiệc Vượt qua của người Do Thái, Chúa Giêsu cử hành cuộc Vượt qua của Ngài bằng cách hiện diện trong bí tích, để trở nên Mình và Máu Ngài làm của ăn thức uống nuôi sống chúng ta và cho chúng ta tham dự vào cuộc Vượt qua của Ngài.

#### 52. Khi cử hành Bí tích Thánh Thể, Hội Thánh tưởng niệm hy tế của Chúa Giêsu thế nào?

Khi cử hành Bí tích Thánh Thể, Hội Thánh không chỉ nhớ lại mà còn làm cho hiện diện và hiện tại hóa hy tế Thập giá được Chúa Giêsu dâng lên Chúa Cha một lần thay cho tất cả.

#### 53. Trong cử hành Bí tích Thánh Thể, Chúa Giêsu hiện diện qua những dấu chỉ nào?

Trong cử hành Bí tích Thánh Thể, Chúa Giêsu hiện diện qua những dấu chỉ này:

- Một là nơi cộng đoàn phụng vụ
- Hai là nơi linh mục chủ tế
- Ba là trong Lời của Ngài
- Bốn là trong Thánh Thể.



## GHỊ DANH THAM DỰ KHÓA “COME AND SEE”



Ơn Gọi Thánh Hiến là một món quà lớn lao mà Thiên Chúa ban cho Giáo Hội. Hơn thế, qua chính Đức Giêsu Kitô, Thiên Chúa đã thiết lập hàng ngũ Tư Tế để thực thi sứ vụ Loan Báo Tin Mừng và Thánh Hóa dân Chúa.

Anh em trong Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam tại Hải Ngoại xin mời các bạn giới trẻ nam có ước muốn dẫn thân trong đời sống tu trì để phục vụ Giáo Hội, qua linh đạo và tinh thần Dòng Anh Em Giảng Thuyết, tham dự khóa **“Come and See”**.

Đây là dịp để các bạn có thể hiểu rõ hơn về Dòng trong Ơn Gọi Thánh Hiến, cũng như sứ vụ mà các Anh Em Đaminh được mời gọi để thực thi sứ vụ giữa lòng Giáo Hội và thế giới. Mời các bạn **“Hãy Đến và Xem”** cách thức chúng tôi sống và sinh hoạt trong cung cách của tu sĩ Đaminh.

Nhà Dòng sẽ đài thọ việc đi lại trong suốt khóa **“Come and See”**.

**Ngày:** Từ Thứ Năm, ngày 15 tháng 6 đến Chúa Nhật, ngày 18 tháng 6, 2023

**Địa điểm:** Tu Xá Thánh Đaminh  
12505 Ann Louise Rd  
Houston TX 77086


**Liên lạc:** Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.  
Telephone: 703-894-7141  
Email: pastor@cttdva.com

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tầng WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

[https://www.youtube.com/watch?v=\\_oJUpyEwtp0](https://www.youtube.com/watch?v=_oJUpyEwtp0)

# CCD Religious Education



## GHI DANH CÁC LỚP GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ

Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ đang nhận đơn ghi danh cho năm học 2023-2024, đến hết ngày 10 tháng 6, 2023.

Những học sinh đã từng học qua Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ, xin phụ huynh chỉ việc đến đóng lệ phí vì Văn Phòng Giáo Lý Việt Ngữ đã có thông tin của các em.

Các học sinh mới, xin điền và nộp đơn tại Văn Phòng Giáo Lý Việt Ngữ. Đơn có để tại tiền sảnh nhà thờ, hoặc tại Văn Phòng Giáo Lý Việt Ngữ, hay có thể download trên trang mạng website của Giáo xứ.

Các em sẽ học các lớp để lãnh nhận Bí Tích Mình Thánh Chúa (Lớp 3) cũng như Bí Tích Thêm Sức (Lớp 10), sẽ cần nộp các Giấy Chứng Nhận Rửa Tội Và Giấy Chứng Nhận Rước Lễ Lần Đầu.

Lệ phí cho cả 2 lớp Giáo Lý và Việt Ngữ là \$150.00 một em. Các em sau đó trong cùng gia đình sẽ được giảm \$10.00 hoặc \$20.00 một em (\$150, \$140, \$130, v.v.), và sau 4 (bốn) em thì được học miễn phí.

Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ sẽ nhận ghi danh trễ trong các ngày 6 tháng 8, ngày 13 tháng 8 và ngày 20 tháng 8, 2023. Lệ phí ghi danh trễ là \$200.00 một em.

Xin quý phụ huynh nhanh chóng ghi danh cho các em.

## QUYÊN TIỀN LẦN 2 CHO NHU CẦU GIÁO XỨ

Thông thường mỗi năm vào ngày Lễ Hiền Mẫu, trong dịp này, các cha sở theo luật giáo phận được quyên tiền lần thứ hai cho quỹ phát triển, bảo trì cơ sở và nhu cầu cần thiết trong Giáo xứ.

Vì vậy, vào hai ngày cuối tuần: Thứ Bảy, ngày 13 tháng 5 và Chúa Nhật, ngày 14 tháng 5, Giáo xứ xin quyên tiền lần 2 cho quỹ phát triển, bảo trì cơ sở và nhu cầu cần thiết trong Giáo xứ.

Xin quý cụ, quý ông bà anh chị em dùng phong bì màu xanh có ghi chữ: "PARISH NEEDS". Nếu quý vị không phong bì màu xanh, quý vị có thể dùng phong bì màu hồng có để sẵn trong ngăn các ghế quỳ.

Xin chân thành cảm tạ.

**Without a Sunday collection,  
how can we help  
provide for our parish needs?**



## TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (15/04/2023 – 16/04/2023)

Tiền quyên góp các Thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật III Phục Sinh	<b>\$7,485.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$288.00</b>
Hộp tiền nên khẩn	<b>\$571.00</b>
Chương Trình Giáo Lý/Việt Ngữ ủng hộ Chén Gạo Mùa Chay (CRS Rice Bowl)	<b>\$191.00</b>
Lệ phí hôn phối	<b>\$200.00</b>
Ca đoàn Giáo xứ hát lễ an tang ủng hộ	<b>\$300.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$1,170.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$1,595.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$11,800.00</b>

## BÁN CRAWFISH GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN, BẢO TRÌ GIÁO XỨ VÀ ỦNG HỘ CÁC EM GIỚI TRẺ ĐI WORKCAMP

Nhân dịp ngày Lễ Hiền Mẫu và với sự đồng ý của Cha xứ, Ban Thường Vụ, Ban Tài Chánh và quý anh chị em thiện nguyện viên sẽ luộc và bán tôm Crawfish nhằm GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN, BẢO TRÌ GIÁO XỨ VÀ ỦNG HỘ CÁC EM GIỚI TRẺ ĐI WORKCAMP.



HOLY MARTYRS OF VIETNAM CHURCH | ARLINGTON, VA

**MOTHER'S DAY  
CRAWFISH  
FUNDRAISER**

**SATURDAY  
MAY 13, 2023**

915 S Wakefield St  
Arlington, VA 22204

**CRAWFISH OR SHRIMP  
\$13/LB  
BUY 5 GET 1 FREE  
SAUSAGE \$10/LB**

Pre-Orders Only  
until Monday  
5/8/2023 @ 9PM

**PICK UP  
1PM - 5:45PM  
7PM - 8PM**  
Church Foyer  
or Church Hall

**CONTACTS**

- ▶ LAN TONER: 703.626.9294
- ▶ DUNG-THANH: 703.966.7758
- ▶ JODY NHU-LA: 571.237.2146
- ▶ TRANG TRUONG: 703.608.9073
- ▶ BICH-HOA: 540.316.7395
- ▶ BACH-TUYET: 703.887.4641

**PAYMENT METHOD: CASH | CHECK**

**Limited supply,  
please order early!**

Xin kính mời quý ban, ngành, đoàn thể, các ca đoàn, gia đình và quý ông bà anh chị em trợ giúp và ủng hộ.

Trân trọng kính mời!



## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Phạm Xuân Hy, bà Lương-Trần Thanh-Hoa, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn T. Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, cháu Đỗ John Joseph và Đỗ John Paul.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

#### Thứ Hai: 01/05/2023 Lễ thánh Giuse thợ

**Lễ 8:00AM** Gioan Hoàng Dũng mới qua đời (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Trần Nhung Nguyễn)  
Giuse Bùi Ngọc Chiến (Nguyễn Thị Văn)  
Giuse Bùi Văn Sáo (Nguyễn Thị Văn)  
Giuse Nguyễn Tiến Tráp (Nguyễn T. Đoàn)  
Giuse Phạm Quốc Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Giuse Phan Văn Bi (Bà Mãnh)  
Phaolô Nguyễn Văn Xứng (Nguyễn T. Xuân)  
Maria Đặng Ngọc Hào (gđ. Anh Tuyền)  
Maria Nguyễn Thị Nhon (Nguyễn T. Đoàn)  
Huỳnh Trâm xin tạ ơn nhân dịp sinh nhật Michael Việt Anh Huỳnh  
Maria Nguyễn xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật Võ Daisy 21 tuổi  
Một người xin Chúa soi sáng cho con trở về với Chúa

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Chí Dũng (Nguyễn Đức Tâm)  
Maria Nguyễn Thị Công  
Các đăng linh hồn (Phạm Thị Thu Hương)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Nguyễn Hương xin ơn bình an trong công việc

#### Thứ Ba: 02/05/2023 Thánh A-tha-na-si-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ

**Lễ 8:00AM** Gioan Hoàng Dũng mới qua đời (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Trần Nhung Nguyễn)  
Giuse Phan Văn Bi (Bà Mãnh)  
Maria Đặng Ngọc Hào (gđ. Anh Tuyền)  
Nguyễn Ava xin tạ ơn

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Chí Dũng (Nguyễn Đức Tâm)  
Simon Nguyễn Thanh Liêm (Trần T. Phước)  
Linh hồn Maria (Nguyễn Châu)  
Ba linh hồn Maria (gia đình Thống - Nữ)  
Maria Nguyễn Thị Gấm lễ giỗ (gia đình Nguyễn Thống - Nữ)  
Maria Nguyễn Thị Ton (gia đình Thống-Nữ)  
Các đăng linh hồn (Nguyễn Kaitlyn)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và xin ơn bình an  
Xin ơn như ý

#### Thứ Tư: 03/05/2023 Thánh Phi-líp-phê và Thánh Gia-cô-bê, Tông Đồ. Lễ kính

**Lễ 8:00AM** Gioan Hoàng Dũng mới qua đời (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Trần Nhung Nguyễn)  
Giuse Phan Văn Bi (Bà Mãnh)  
Phaolô Nguyễn Văn Xứng (Ngô Văn Phúc)  
Maria Đặng Ngọc Hào (gđ. Anh Tuyền)

#### Lễ 10:00AM Thánh Lễ An Táng ÔNG GIUSE MARIA PHẠM DUNG

**Lễ 7:00PM** Maria Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Hồng)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Nguyễn Diệp xin ơn như ý

#### Thứ Năm: 04/05/2023 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh

**Lễ 8:00AM** Gioan Hoàng Dũng mới qua đời (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Trần Nhung Nguyễn)  
Giuse Phan Văn Bi (Bà Mãnh)  
Maria Đặng Ngọc Hào (gđ. Anh Tuyền)  
Virginia Russell (gđ. Thảo Khuy)  
Gia đình Thảo Khuy xin dâng gia đình, giáo xứ, giáo hội và thế giới cho Ba Ngôi Thiên Chúa

**Lễ 7:00PM** Simon Nguyễn Thanh Liêm (Nguyễn Vinh)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (Châu)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Châu)  
Nguyễn Ava xin ơn như ý  
Xin ơn như ý

#### Thứ Sáu: 05/05/2023 Thánh Vinh-son Phê-ri-ô, O.P., linh mục. Lễ nhớ

**Lễ 8:00AM** Gioan Hoàng Dũng mới qua đời (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Trần Nhung Nguyễn)  
Giuse Nguyễn Trung Sơn (Nguyễn Kim Chi)  
Giuse Phan Văn Bi (Bà Mãnh)  
Phêrô Nguyễn Văn Cần (gđ. Bà Monica)  
Tôma Nguyễn Kim Sơn (gđ. Bà Monica)  
Vincent Đặng Văn Nhạc lễ giỗ (Đặng K. Thu)  
Mácta Trần Thị Huệ (Huỳnh Thu Lan)  
Maria Đặng Ngọc Hào (gđ. Anh Tuyền)  
Maria Vũ Thị Thảo (bà Lê Minh Ngọc)

**Lễ 7:00PM** Gioan Baotixita Vũ Đình Duyên (gia đình)  
Phaolô Nguyễn Văn Minh (Nguyễn Ava)  
Vincent Đặng Quốc Hải (Đặng Kim Thu)  
Vincent Đặng Văn Nhạc (Đặng Kim Thu)  
Maria Hoàng Thị Ruật lễ giỗ (gia đình)  
Maria Lê Thị Loan (Lê Bạch Mai)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Thống - Nữ)  
Maria Nguyễn Thị Bạch Lựu (Nguyễn Ava)  
Maria Nguyễn Thị Thuởng (Đặng Kim Thu)

Phanxica Lê Thị Giỏi (Châu)  
Linh hồn Lê Thị Hai lễ giỗ (Lê Bạch Mai)  
Các đấng linh hồn (Tuông & Trinh Trần)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn (gđ. Thống – Nữ)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Châu)  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an  
cho đoàn viên và gia đình

**Thứ Bảy: 06/05/2023 Sau Chúa Nhật IV Phục Sinh.**

**Thánh Đa-minh Sa-vi-ô**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioakim Nguyễn Văn Ân lễ giỗ (Lan Toner)  
Gioakim Nguyễn Văn Âu (gia đình)  
Gioan Hoàng Dũng mới qua đời (gia đình)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gia đình)  
Giuse Mai Đông Khánh (Cúc - TĐ Fatima)  
Giuse Nguyễn Quốc Trung (Nguyễn Thị Phụng Anh)  
Giuse Nguyễn Trung Sơn (Nguyễn Kim Chi)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Trần Quốc Lãm (Hiếu Dung)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Mácta Trần Thị Huệ (Huỳnh Thu Lan)  
Maria Trần Thị Thu Ba (Hiếu Dung)  
Maria Trần Thị Thu Ba (Hiếu Dung)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Kim Lan)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)  
Gia đình Hùng Xuyên xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse và xin ơn bình an  
Nguyễn Phi Yến xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse và xin ơn bình an cho gia đình

**CHÚA NHẬT V PHỤC SINH - NĂM A (THỨ BẢY: 06/05/2023) LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Giuse A. Phát (Nguyễn Dung)  
Giuse Bùi Công Viên (Thành Nhung)  
Giuse Hoàng Đình Hải (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Phaolô Nguyễn Mạnh Tôn (con cháu)  
Phêrô Đỗ Quang Kiểm (con cháu)  
Simon Nguyễn Thanh Liêm (Nguyễn Thanh Vinh)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Maria Huỳnh Thị Sáu (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)  
Maria Mai Thị Cúc (gđ. Tiến Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Châu (con cháu)  
Maria Nguyễn Thị Lệ (chị Phước)  
Maria Vũ Thị ĩm (con cháu)  
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Gia đình Hoàng & Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Đỗ Thùy Vân xin cho công ăn việc làm được tốt đẹp  
Nguyễn Linh xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse và xin  
ơn bình an cho gia đình

**CHÚA NHẬT V PHỤC SINH - NĂM A: 07/05/2023**

**THÁNH LỄ 8:00 SÁNG**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
George Alden Burgess (cô Dung)  
Gioakim Nguyễn Văn Ân (Lan Toner)  
Gioakim Nguyễn Văn Âu (Ryan Doan)  
Gioan Hoàng Dũng mới qua đời (gia đình)  
Gioan Phạm Tất Tiên (gđ. Hy Phương)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Nguyễn Anh, Nguyễn Sơn, Phạm Khuê và Đặng Du)  
Giuse Bùi Văn Vy (David)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gia đình)  
Giuse Mai Đông Khánh (Ac. Phương Quang)  
Giuse Nguyễn Chí Dũng (Nguyễn Đức Tâm)  
Giuse Nguyễn Văn Thời  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Ngươn (gđ. Bình Nhung)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Vân)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Nguyễn Văn Cấn (gđ. Bà Monica)  
Phêrô Võ Ngọc Giao và Têrêsa Châu Thị Hằng (bà Phát)  
Tôma Nguyễn Kim Sơn (gđ. Bà Monica)  
Anna Trần Thị Chung (Trần Thị Oanh)  
Linh hồn Anne Marie  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Vân)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Bùi Thị Phương Ty (David)  
Maria Bùi Thị Tỷ (David)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lưu Thị Bắc (gia đình)  
Maria Mai Thị Nhàn (Lê Hoàng - Phạm Kiều Thu)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Têrêsa Nguyễn Xuân Hồng (Nguyễn Thị Trang)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Kathy Nguyễn)  
Các linh hồn trong luyện ngục (Hồ Thu Trang)  
Bà Monica xin ơn bình an cho gia đình  
Gia đình Nhựt Đài xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Gia đình Thống – Nữ xin tạ ơn Chúa & Mẹ Maria  
Gia đình Thống – Nữ xin ơn bình an cho các ân nhân  
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình  
Lương Trần Thanh Hoa xin ơn chữa lành  
Mai Phương xin Chúa, Đức Mẹ, thánh cả Giuse chữa lành  
và ban bình an cho gia đình  
Nguyễn Anh xin tạ ơn  
Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên và gia đình

**CHÚA NHẬT V PHỤC SINH - NĂM A: 07/05/2023**  
**THÁNH LỄ 10:00 SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gia đình)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gia đình)  
Antôn Đào Duy Tề (gđ. Hùng Linh)  
Augustinô Nguyễn Mạnh Hà (gđ. Vang Tèo)  
Augustinô Trần Thành Công (Hồ Huyền và các con)  
Carôlô Phan Hữu Đức (gia đình)  
Đaminh Nguyễn Đốc (Nguyễn Ước)  
Đaminh Nguyễn Hiệu (Nguyễn Ước)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
George Bùi Xuân Diệm (gđ. Vang Tèo)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Vân Thu, Thanh Bình và Phương Quỳnh)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gia đình)  
Giuse Nguyễn Ngọc Cường (gđ. Nguyễn Mạnh và Tín)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
Phaolô Lê Minh Hoàng (gđ. Phan Hữu Đức)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Ngô Thị Vân)  
Phêrô Trần Hữu Huy (gđ. Vang Tèo)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (Nguyễn Ước)  
Anê Agnes Phạm (gia đình)  
Anna Đặng Thị Minh Nguyệt (gđ. Tiên)  
Anna Đặng Thị Nhiên (gđ. Tiên)  
Anna Lê Thị Tú (nhóm đọc kinh)  
Anna Nguyễn Thị Bé (gđ. Tiên)  
Anna Phạm Thị Hiền (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Elizabeth Phan Thị Phước (gia đình)  
Hélêna Ngô Quý Thùy Dương (nhóm đọc kinh)  
Mácta Trần Thị Huệ (Huynh Thu Lan)  
Maria Đặng Thị Liễu (gđ. Tiên)  
Maria Đình Thị Dịp (gđ. Tiên)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Mai Thị Cúc (gđ. Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Hiền (gđ. Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Ngăn (gđ. Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiên)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (Châu)  
Linh hồn Trịnh Văn Hùng  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Châu)  
Gia đình Hùng Xuyên xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse và xin ơn bình an  
Gia đình Phạm Hoàng xin cho ông bà, cha mẹ được hồn an, xác mạnh  
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Nguyễn Phi Yến xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse và xin ơn bình an cho gia đình  
Vũ Đức Henry xin cho công ăn việc làm được tốt đẹp  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ  
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho hội viên và gia đình

**CHÚA NHẬT V PHỤC SINH - NĂM A: 07/05/2023**  
**THÁNH LỄ 12:00 TRƯA**

Ansêmo Lê Bá Tòng lễ giỗ (Linh & Thuyên)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)  
Đôminicô Nguyễn Huy Hoàng (Biên Liên)  
Gabriel Nguyễn Hoàng Minh (Vân Anh)  
Giacôbê Nguyễn Văn Lý (Trang Hiệp)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Phan Tina)  
Giuse Bùi Cửu Viên (gđ. Nguyễn An)  
Giuse Bùi Cửu Viên (nhóm bạn hữu)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gia đình)  
Giuse Nguyễn Quốc Trung (Nguyễn Thị Phụng Anh)  
Giuse Nguyễn Trung Sơn (Nguyễn Kim Chi)  
Giuse Phan Văn Bi (Trang Hiệp)  
Paul Maria Antoine Lê Minh Hoàng (Ca đoàn Seraphim)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (Châu)  
Phêrô Nguyễn Hữu Trí (Nguyễn Hữu Hùng)  
Anna Maria Teresa Nguyễn Anh Tuấn (Trang Hiệp)  
Maria Bùi Thị Tốt (Phan Tina)  
Maria Nguyễn Thanh Vân (Trang Hiệp)  
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)  
Maria Lê Thị Đức (Terry & Jackie Green)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Xuân Dũng)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Châu)  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến  
Hoàng Anh xin ơn bình an và như ý  
Lê Thuyên xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý  
Maria Nguyễn xin tạ ơn Thiên Chúa, Mẹ Maria và xin ơn bình an

**CHÚA NHẬT V PHỤC SINH - NĂM A: 07/05/2023**  
**THÁNH LỄ 7:00 TỐI**

Giuse Hoàng Kim Tinh (gia đình)  
Maria Nguyễn Kim Liên (Lục Thị Ngọc Sương)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (Châu)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Châu)  
Gia đình Thống – Nữ xin tạ ơn Chúa & Mẹ Maria  
Gia đình Thống – Nữ xin ơn bình an cho các ân nhân  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn chữa lành cho anh chị em đau yếu, bệnh tật





**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm tâm kính nghiêm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**Trung Tâm Y Khoa**  
Internal Medicine Board Certified

**Bác sĩ Công Giáo** ✕

2946 SLEEPY HOLLOW RD, # 3A  
FALLS CHURCH, VA 22044  
TEL: (703) 241-8811  
email: info@prohealthmed.us

Bác Sĩ Đan Phạm thay thế & điều hành  
phòng mạch của BS (quá cố) Trần Văn Sáng  
tiếp nhận điều trị, chăm sóc bệnh nhân cũ của BS SÁNG.

**SUPERNOVA DENTAL**

Dr. Andrew Phạm DDS

Nhổ răng • Trám răng  
Máo răng • Ống tủy răng  
Cầu răng • Cây răng  
Dịch vụ cấp cứu

CALL TODAY!  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

Book NOW  
SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm  
Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
Cần thợ bột/tay chân nước  
Full time/Part time  
Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
Home & Crematory

Contact us for funeral and  
cremation services  
(703) 425-9702  
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
or traditional  
burial information  
(703) 323-5202  
www.fmpark.com

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
thông máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**NEW ORLEANS**  
Live Crawfish & Seafood

**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Kính Mời**

Interested in opening a store? Let's talk.  
Nếu bạn muốn mở nhà hàng riêng của bạn,  
vui lòng gọi Khanh (703) 536-2288



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
ĐIỆN THOẠI 571-385-8779

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HANDYMAN**

Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn  
Call or Text: 571-523-7907

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê  
trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn!  
Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc  
thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ  
trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market?  
Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of  
the fastest growing real estate agents in Northern  
Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
Samson Properties  
(703) 798-5312  
sales@kelvinvo.realtor



**MAC**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

**RATE THẤP NHẤT**  
**RATE TỐT NHẤT**  
**RATE RẺ NHẤT**

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

MaCUSA DMV  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**DENTIST OF AMERICA**  
QUALITY. SERVICE. VALUE

Dr. Thien V. Le  
General Dentist

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312  
703-936-6522  
Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

• **FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**NEW YORK LIFE** New York Life Insurance Company  
6100 Oak Tree Blvd., Ste #900  
Independence, Ohio 44131

**YEN HUYNH, MBA**  
Financial Professional  
440-785-5539  
yhuynh@ft.newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

**YEN HUYNH, MBA**  
**440-785-5539**  
Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương lai  
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

Hàng năm vào Tháng Ba, người Việt Nam ở khắp mọi nơi tưởng niệm công đức NHỊ VỊ TRUNG NỮ VƯƠNG

FOR THE LOVE OF VIETNAM xin mời quý vị thường thức chương trình Ước Mơ Việt - Sứ Ca 3 TIẾNG TRỐNG MÊ LINH

đã bắt đầu được trình chiếu qua các bảng tin truyền hình trên toàn quốc Hoa Kỳ và trên YouTube Channel của ƯỚC MƠ VIỆT

**ƯỚC MƠ VIỆT | SỨ CA 3 | TIẾNG TRỐNG MÊ LINH**

FOR THE LOVE OF VIETNAM  
A Non profit Organization

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

The **Busy Bee** Preschool

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Mẹn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
**CHILD CARE CENTER**

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Fairfax, VA 22030  
Open Hours: 7:00AM - 6:00PM

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**PHỞ 75 RESTAURANT**

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042  
Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn trắng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253	8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282
--	--